**T. 5, Der Sohn und das Piratenmädchen**

**T. 5.1, In den Händen der Piraten**

*Ein junger Mann wird schon seit langem von Piraten gefangen gehalten.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 5  10 | Erat quidam iuvenis a piratis captus, qui scripsit patri suo pro redemptione. Pater noluit eum redimere sic, quod iuvenis multo tempore in carcere erat maceratus.  Pirata, qui eum in vinculis habebat, quandam pulchram filiam ac oculis hominum gratiosam genuerat. Quae in domo nutrita erat, quousque viginti annos in aetate sua compleverat. Quae saepius incarceratum visitabat ac consolabatur.  Sed ille in tantum desolatus erat, quod nullam consolationem recipere poterat, sed suspiria et gemitus continue emittebat. | redemptio, onis, f.: Freikauf, Rückkauf;  **redimere, redimo, redemi, redemptum: zurück-, loskaufen**; macerare: entkräften;  quousque: bis;  incarcerare: einkerkern;  in tantum: so sehr, so weit; desolatus, a, um: einsam;  **consolatio, onis, f.: Trost**; suspirium, ii: Seufzer; gemitus, us: Stöhnen, Wehklagen; continue (adv.): unaufhörlich, ständig |

(Gesta Romanorum 5)

**T. 5.2, Unerwartete Hilfe**

Accidit quodam die, quod, cum puella eum visitaret,

ait iuvenis ei: „O bona puella, utinam velles pro mea

liberatione laborare!"

Quae ait: „Quomodo potero hoc attentare? Pater

tuus, qui te genuit, non vult te redimere. Ego vero,

cum sim tibi extranea, quomodo deberem hoc cogitare?

Et si te liberarem, offensionem patris mei incurrerem,

quia tuam redemptionem perderet pater meus.

Verumtamen mihi unum concede et liberabo te."

Ait ille: „O bona puella, pete a me, quid tibi placuerit!

Si mihi est possibile, ego concedam."

At illa: „Nihil aliud peto pro tua liberatione, nisi quod

me in uxorem ducas tempore opportuno."

Qui ait: „Hoc tibi firmiter promitto."

(Gesta Romanorum 5)

Übersetzungshilfen:

attentare: versuchen, probieren; extraneus, a, um: fremd; offensionem incurrere, incurro: in Ungnade fallen; redemptio, onis, f.: *hier:* Lösegeld; verumtamen: aber doch; **concedere,** **concedo: erlauben, gestatten;** nisi quod: außer dass; **opportunus, a, um: passend, geeignet**; firmiter (adv.): fest, sicher

**T. 5.3, Die Rückkehr zum Vater**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 5  10  15 | Statim puella, patre ignorante, ipsum a vinculis liberavit et cum eo ad patriam eius fugit. Cum vero ad patrem suum venisset, ait ei pater: „O fili, de tuo adventu gaudeo. Sed dic mihi, qualis est ista puella, quam tecum duxisti!" Ait ille: „Filia regis est, quam in uxorem habeo." Ait pater: „Sub poena amissionis hereditatis tuae nolo, ut eam in uxorem ducas." Ait ille: „O pater, quid dicis! Plus ei teneor quam tibi. Quando captus eram in manu inimici et fortiter vinculatus, tibi pro mea redemptione scripsi, et noluisti me redimere. Ipsa vero non tantum a carcere, sed a periculo mortis me liberavit. Ideo eam in uxorem ducere volo." Ait pater: „Fili, ... "  (Gesta Romanorum 5) | vincula, orum, n.pl.: Gefängnis;  **qualis, e: was für ein**;  **poena, ae: Strafe**; amissio hereditatis: Verlust der Erbschaft, Enterbung;  plus ei teneor, quam tibi; ich fühle mich eher ihr als dir verpflichtet; quando: als; vinculare: fesseln;  ipsa = ea; non tantum … sed: nicht nur … sondern; |

**T.5.4, Die Argumente des Vaters**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 5  10 | Ait pater: "Fili, probo tibi, quod non possis in eam confidere et per consequens nullo modo in uxorem ducere. Patrem proprium decepit, quando ipso ignorante te a carcere liberavit. Pro qua liberatione pater eius multa perdidit, quae pro tua redemptione habuisset. Ergo videtur, quod tu non possis in eam confidere et per consequens nullo modo in uxorem ducere.  Item alia ratio est: Ista te liberavit. Hoc fuit causa libidinis, ut posset te in virum habere. Ideo, quia eius libido erat causa liberationis tuae, non mihi videtur, quod uxor tua erit."  (Gesta Romanorum 5) | **confidere, confido, confisus sum: vertrauen**; per consequens: als Folge, folgerichtig; proprius, a, um: eigen; quando: als; ipso = eo  per consequens: s.o.;  **item:** **ebenso;** ratio, onis, f.. Grund, Argument;  **libido, inis, f.: Verlangen, Leidenschaft**, **Lust**; |

**T. 5.5, Die Antwort des Piratenmädchens**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 5  10  15  20 | Puella audiens istas rationes ait:  „Ad primam respondeo, quando dicis, quod ego decepi patrem meum proprium, quod non est verum. Ille decipitur, qui in aliquo bono diminuitur. Sed pater meus tam locuples est, quod alicuius auxilio non indiget. Cum hoc perpendi, iuvenem istum a carcere liberavi, et, si pater meus pro eo redemptionem accepisset, non multum propter hoc ditior fuisset, et tu per redemptionem depauperatus esses. Ergo in isto actu te salvavi, quod redemptionem non dedisti, et patri meo nullam iniuriam feci.  Ad aliam rationem, quando dicis, quod ego ex libidine hoc feci, respondeo: Hoc nullo modo potest fieri, quia libido aut est propter pulchritudinem aut propter divitias aut propter fortitudinem. Sed filius tuus nullum istorum habuit, quia pulchritudo eius per carcerem erat annihilata; nec dives fuit, quia non habuit, unde se ipsum redimeret; nec fortis, quia fortitudinem perdidit per carceris macerationem. Ergo sola pietas me movebat, quod ipsum liberavi.“  Pater hoc audiens non potuit filium arguere ulterius. Filius ergo cum magna sollemnitate eam in uxorem duxit et in pace vitam finivit. (Gesta Romanorum 5) | Als das Mädchen diese Argumente hörte, antwortete es:  „Auf das erste Argument, antworte ich, dass es nicht wahr ist, wenn du sagst, dass ich meinen eigenen Vater betrogen habe. Derjenige wird betrogen, der bei irgendeinem Vermögen Einbuße erleidet. Aber mein Vater ist so reich, dass er niemandes Unterstützung braucht. Als ich dies gründlich abgewogen habe, habe ich diesen jungen Mann aus dem Kerker befreit. Wenn mein Vater für ihn Lösegeld bekommen hätte, wäre er deswegen nicht viel reicher geworden und du wärst wegen des Lösegelds verarmt. Folglich habe ich dich mit dieser Tat gerettet, weil du kein Lösegeld bezahlt hast, und ich habe meinem Vater kein Unrecht zugefügt.  Was das andere Argument anbetrifft, wenn du sagst, dass ich dies wegen meiner Begierde nach einem Mann getan habe, so antworte ich: Dies ist überhaupt nicht möglich, weil es Begierde nach einem Mann entweder wegen guten Aussehens gibt oder wegen Reichtum oder wegen Körperkraft. Aber dein Sohn besaß nichts von alledem, weil sein gutes Aussehen wegen seiner Zeit im Kerker vernichtet war; noch war er reich, weil er kein Geld hatte, womit er sich freikaufen konnte; noch war er kräftig, weil er seine Körperkraft durch die Qualen im Kerker verloren hat. Folglich veranlasste mich allein meine PIETAS dazu, ihn zu befreien.  Als der Vater dies hörte, konnte er seinen Sohn nicht länger anklagen. Also heiratet der Sohn das Mädchen mit einer großen Feier und beendete sein Leben in Frieden. (© V. Mayer.) |

**T. 5, Der Sohn und das Piratenmädchen**

\*Didaktische Hinweise: Am Ende der Unterrichtseinheit steht eine Novelle als unmittelbarer Übergang zur Lektüre längerer Originaltexte. Sie gliedert sich in fünf Einzeltexte, wobei T.5.2 und T.5.3 sowie T.5.4 und T.5.5 jeweils inhaltlich ein Paar bilden. Die Anlage in zwei Textpaaren spiegelt sich in der Aufgabenstellung wieder.

**Aufgaben**

**T. 5.1 In den Händen der Piraten**

**1. Vorerschließung**

**1.1** Stelle aus dem lateinischen Text Vorinformationen über seinen Inhalt zusammen. Achte

auf die dir bekannten Signale (s. Merkblatt zu T.4). Begründe mit Hilfe sprachlicher

Signale auch die Einteilung des Textes in einzelne Abschnitte.

**1.2** Vergleiche deine Ergebnisse mit einem Mitschüler. Korrigiere und ergänze sie.

**1.3** Arbeite die Struktur des Textes mit Hilfe eines Tempusreliefs heraus. Benutze dazu die

folgende Tabelle.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Plusquamperfekt***  ***(was vorher geschah)*** | ***Perfekt***  ***(Aktion)*** | ***Imperfekt***  ***(Hintergrund)*** |
|  |  | Erat quidam iuvenis a piratis captus, |
|  | qui scripsit patri suo pro redemptione. |  |

**2.Übersetzung**

**2.1** Werte vor der Übersetzung deine Strichliste aus, die du bei T.3 und T.4 angelegt hast.

**2.2** Zeige auf, was du noch besonders üben musst, und wähle dir entsprechende Aufgaben

aus.

**2.3.** Übertrage dann den Text in angemessenes Deutsch.

Hinweis

Die Schülerinnen und Schüler konnten sich zur Übersetzung von T.3 und T.4 individuell über Tippkärtchen zusätzliche Hilfen besorgen. Da sie die Kompetenzen, über die sie nicht verfügen, notieren sollten, erkennen sie nun die Bereiche, wo noch Übung vonnöten ist. Dies soll nun individuell mit Material aus T.5 geschehen, bevor der Text übersetzt wird.

Im Folgenden einige Beispiele zu T.5.1:

**T.5.1: Vorübungen zur Sprache**

**Aufgabe 1: „Verbformen analysieren“**

1.) Analysiere die Verbformen, indem du sie in ihre Bildungselemente zerlegst.

2.) Bestimme die Formen.

3.) Notiere den lateinischen Infinitiv und seine deutsche Bedeutung.

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Form | Bildungselemente | Modus | Tempus | Genus verbi | Person | Numerus | lat. Inf., dt. Bedeutung |
| **Bsp.:** Z. 9, visitabat | visita-ba-t | Ind. | Impf. | Akt. | 3.Pers. | Sg. | visitare - besuchen |
| Z. 1, erat |  |  |  |  |  |  |  |
| Z. 2, scripsit |  |  |  |  |  |  |  |
| Z. 5, habebat |  |  |  |  |  |  |  |
| Z. 7, genuerat |  |  |  |  |  |  |  |
| Z. 7, nutrita erat |  |  |  |  |  |  |  |
| Z. 8, compleverat |  |  |  |  |  |  |  |
| Z. 9, consolabatur |  |  |  |  |  |  |  |
| Z. 11, poterat |  |  |  |  |  |  |  |

**Aufgabe 2: „Satzerschließungsmethoden anwenden“**

Analysiere vor der Übersetzung die angegebenen Satzperioden nach der Einrückmethode.

-Z. 1-2, Erat … redemptione.

-Z. 7-8; Quae … compleverat.

-Z. 10-12, Sed ille … emittebat.

**Aufgabe 3: „Form eines Pronomens bestimmen und Bezug erkennen“**

1.) Bestimme die Form des Pronomens.

2.) Notiere das Bezugswort des Pronomens oder das Wort, auf das das Pronomen verweist.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Form | Kasus | Numerus | Genus | Bezugs- / Verweiswort |
| **Bsp.:** Z.1, quidam | Nom. | Sg. | mask. | iuvenis |
| Z. 1, qui |  |  |  |  |
| Z. 3, eum |  |  |  |  |
| Z. 5, quandam |  |  |  |  |
| Z. 7, quae |  |  |  |  |
| Z. 10, ille |  |  |  |  |

**3. Rekapitulation**

3.1 Ergänze das vorgegebene Schaubild, indem du alle wichtigen Belege zu den erwähnten

Personen zusammenstellst. Achte auch auf ihre Beziehungen zueinander.

Schaubild

FILIA

……………

……………

…………………………

PATER

…………………….

IUVENIS

…………………………………..

…………………

…………………

………………….

……………….. …………………

………………..

Erwartungshorizont:

FILIA

pulchram

gratiosam

viginti annos

IUVENIS

a piratis captus

maceratus

incarceratum

desolatus

suspiria et gemitus

PATER

noluit eum redimere

visitabat

consolabatur scripsit

**T. 5.2, Unerwartete Hilfe**

**1. Vorerschließung**

**1.1** Vergleiche den Text mit T.5.1: Stelle alle Wortwiederholungen und inhaltlichen

Anklänge zusammen.

|  |  |
| --- | --- |
| T.5.2 | T.5.1 |
| Zeile 1, cum puella eum visitaret | Zeile 8 f., Quae .. incarceratum visitabat |
| Zeile 2, iuvenis | Zeile 1, quidam iuvenis a piratis captus |
| Zeile 2, O bona puella | Zeile 5 f., quandam pulchram filiam ac oculis hominum gratiosam |
| Zeile 4 f., pater tuus … non vult te redimere, 8, redemptionem | Zeile 2, scripsit patri suo pro redemptione,  Zeile 2 f., pater noluit eum redimere |
| Zeile 2, und 10, „O bona puella“ | Zeile 11 f., suspiria et gemitus continue emittebat |

**1.2** Arbeite die Schlüsselwörter des Textes heraus.

**1.3.** Formuliere aufgrund deiner Beobachtungen in Aufgabe 1.1 und 1.2, wie die Erzählung

weitergehen könnte.

**2. Übersetzung**

**2.1** Übertragt den Text mit einem Partner oder in Kleingruppen in angemessenes Deutsch.

**3.Strukturierung**

**3.1** Erläutere die Anordnung des Textes anhand von sprachlichen und inhaltlichen Mitteln.

**4. Rekapitulation**

**4.1** Versetzt euch in die Situation des jungen Mannes und des Mädchens. Lest

entsprechend den Dialog der Klasse vor.

**5. Reflexion**

**5.1** Unterstreiche in den Hauptsätzen alle Verbformen, die im Konjunktiv Imperfekt stehen.

Erkläre jeweils die Verwendung des Modus mit Hilfe des Textinhalts.

**5.2** Zeile 5, vero; Zeile 9, verumtamen: Erkläre die Verwendung dieser Konnektoren mit

Hilfe des Textinhalts.

**T. 5.3, Die Rückkehr zum Vater**

**1. Vorerschließung**

**1.1** Ordne den Fließtext nach dem Modell von T. 5.2 an. Begründe deine Anordnung mit

Hilfe von sprachlichen und inhaltlichen Merkmalen.

Erwartungshorizont:

Statim puella, patre ignorante, ipsum a vinculis liberavit et cum eo ad patriam suam fugit.

Cum vero ad patrem suum venisset,

**ait ei pater**: „*O fili*, de tuo adventu gaudeo.

Sed dic mihi, qualis est ista puella,

quam tecum duxisti!"

**Ait ille**: „Filia regis est, quam in uxorem habeo."

**Ait pater**: „Sub poena amissionis hereditatis

tuae nolo, ut eam in uxorem ducas."

**Ait ille**: „*O pater*, quid dicis! Plus ei teneor, quam tibi.

Quando captus eram in manu inimici et fortiter

vinculatus, tibi pro mea redemptione scripsi, et noluisti

me redimere. Ipsa vero non tantum a carcere, sed a

periculo mortis me liberavit. Ideo eam in uxorem

ducere volo."

**Ait pater**: „*Fili*, ... "

* Wortwiederholungen (fettgedruckt) markieren jeweils die Einschnitte.
* Kursiv gedruckte Wörter heben den Adressaten der Rede hervor.

**1.2.** Formuliere unter Beachtung weiterer sprachlicher Signale (z.B. Wortwiederholungen)

eine Inhaltserwartung.

* s. Unterstreichungen im Text

**2. Übersetzung**

**2.1** Übertragt den Text mit einem Partner oder in Kleingruppen in angemessenes Deutsch.

**3. Strukturierung**

-s. Vorerschließung (cf. ibK 3.1.4.9 -> 3.2.4.1)

**4. Rekapitulation**

**4.1** Fasse die einzelnen Abschnitte des Dialogs jeweils durch eine Überschrift zusammen.

**5. Reflexion**

**5.1** Analysiere mit Hilfe der Tabelle die Argumentation des Sohns. Berücksichtige

besonders die Funktion der Konnektoren.

|  |  |
| --- | --- |
| die Antwort des Sohns (Zeile 9-15) | sprachliche / inhaltliche Beobachtung |
| O pater, quid dicis! |  |
| Plus ei teneor quam tibi. |  |
| Quando captus eram in manu inimici et fortiter vinculatus, tibi pro mea redemptione scripsi, et noluisti me redimere. |  |
| Ipsa vero non tantum a carcere, sed a periculo mortis me liberavit. |  |
| Ideo eam in uxorem ducere volo. |  |

Erwartungshorizont:

|  |  |
| --- | --- |
| die Antwort des Sohns (Zeile 9-15) | sprachliche / inhaltliche Beobachtung |
| O pater, quid dicis! | Ausruf der Verzweiflung |
| Plus ei teneor, quam tibi. | Grund für seine Verzweiflung |
| Quando captus eram in manu inimici et fortiter vinculatus, tibi pro mea redemptione scripsi, et noluisti me redimere. | Begründung für seine Treue; Nebensatz (= Situation) und zwei Hauptsätze, die jeweils die Reaktion des Sohns (scripsi – 1.Pers.Sg.) und des Vaters (noluisti – 2.Pers.Sg.) beschreiben |
| Ipsa vero non tantum a carcere, sed a periculo mortis me liberavit. | Konnektor „vero“ verweist auf die gegensätzliche Reaktion des Mädchens, Steigerung durch Konnektor „non tantum … sed“ |
| Ideo eam in uxorem ducere volo. | Konnektor „ideo“ markiert die logische Schlussfolgerung |

**5.2** Zeile15, Ait pater: „Fili, ...": Formuliere eine Reaktion des Vaters. Berücksichtige

dabei, wie er sich bisher verhalten hat.

**T. 5.4, Die Argumente des Vaters**

**1. Vorerschließung**

**1.1** Benenne die Themen, die der Vater in seiner Rede anspricht. Arbeite hierzu die

Schlüsselwörter der Rede heraus.

* confidere (Zeile 2) <-> decepit (3), confidere (7) -> Vertrauen und Betrug
* liberavit (4), liberatione (5), liberavit (9), liberationis (11) -> Befreiung aus dem Kerker
* in uxorem ducere (2 f.), in uxorem ducere (8), in virum habere (10), uxor (12) -> Heirat
* libidinis (10), libido (11) -> Begierde

**1.2** Erkläre den Einschnitt zwischen Zeile 8 und 9 in sprachlicher und inhaltlicher Hinsicht.

* Zeile 9: Markierung des Einschnitts durch „alia ratio“, neues Thema (libidinis, libido)
* Umrahmung des 1.Abschnitts durch Wiederholung von „quod non possis in eam confidere et per consequens nullo modo in uxorem ducere“

**2. Übersetzung**

**2.1** Übertragt den Text mit einem Partner oder in Kleingruppen in angemessenes Deutsch.

**3. Strukturierung**

s. Vorerschließung (cf. ibK 3.1.4.9 -> 3.2.4.1)

**4. Rekapitulation**

**4.1** Die Antwort des Vaters ist durch die Einordnung in die Tabelle vorgegliedert. Fasse die einzelnen Abschnitte knapp zusammen.

|  |  |
| --- | --- |
| die Antwort des Vaters | Zusammenfassung |
| Fili, probo tibi, quod non possis in eam confidere et per consequens nullo modo in uxorem ducere. |  |
| Patrem proprium decepit, quando, ipso ignorante, te a carcere liberavit. Pro qua liberatione pater eius multa perdidit, quae pro tua redemptione habuisset. |  |
| Ergo videtur, quod tu non possis in eam confidere et per consequens nullo modo in uxorem ducere. |  |
| Item alia ratio est. Ista te liberavit. Haec fuit causa libidinis, ut posset te in virum habere. |  |
| Ideo, quia eius libido erat causa liberationis tuae, non mihi videtur, quod uxor tua erit. |  |

Erwartungshorizont:

|  |  |
| --- | --- |
| die Antwort des Vaters | Zusammenfassung |
| Fili, probo tibi, quod non possis in eam confidere et per consequens nullo modo in uxorem ducere. | Behauptung des Vaters: Mädchen als Ehefrau ungeeignet |
| Patrem proprium decepit, quando, ipso ignorante, te a carcere liberavit. Pro qua liberatione pater eius multa perdidit, quae pro tua redemptione habuisset. | 1.Argument: Verrat des Mädchens an ihrem Vater |
| Ergo videtur, quod tu non possis in eam confidere et per consequens nullo modo in uxorem ducere. | Schlussfolgerung: Heirat unmöglich |
| Item alia ratio est. Ista te liberavit. Hoc fuit causa libidinis, ut posset te in virum habere. | 2.Argument: „libido“ als Motiv für die Befreiung aus dem Kerker |
| Ideo, quia eius libido erat causa liberationis tuae, non mihi videtur, quod uxor tua erit. | Schlussfolgerung: Heirat unmöglich |

**5. Reflexion**

**5.1** Vergleiche die tatsächliche Antwort des Vaters mit deinem Lösungsvorschlag zu

Aufgabe 5.2 aus T.5.3.

**T. 5.5, Die Antwort des Piratenmädchens**

**1.** Fasse jeden Abschnitt in einem kurzen Satz zusammen.

**2.1** Vergleiche den vorliegenden Text mit T.5.4: Arbeite heraus, welche Wörter und

Wendungen aufgegriffen werden (z.B. Schlüsselwörter, Wortwiederholungen, Sach-,

Wortfelder).

Erwartungshorizont:

|  |  |
| --- | --- |
| T.5.5 | T.5.4 |
| Zeile 2 f., ego decepi patrem meum proprium  Zeile 3, ille decipitur | Zeile 3 f., patrem proprium decepit |
| Zeile 5 f., iuvenem istum a carcere liberavi  Zeile 19, ipsum liberavi | Zeile 4, te a carcere liberavit  Zeile 5, pro qua liberatione  Zeile 9, ista te liberavit  Zeile 11 f., causa liberationis tuae |
| Zeile 6, redemptionem  Zeile 7 f., per redemptionem  Zeile 9, redemptionem | Zeile 6, pro tua redemptione |
| Zeile 3 f., in aliquo bono diminuitur  Zeile 4 locuples  Zeile 5, indiget  Zeile 6 f., redemptionem accepisset  Zeile 7, ditior  Zeile 8, depauperatus  Zeile 9, redemptionem non dedisti | Zeile 5 f., multa perdidit  Zeile 6, habuisset |
| Zeile 11, ex libidine  Zeile 12, libido | Zeile 10, causa libidinis |

**2.2** Benenne die Aspekte, auf die das Mädchen in seiner Antwort eingeht.

**3**. Gliedere Zeile 1-10 und Zeile 11-19 in einzelne Abschnitte. Begründe die Gliederung

inhaltlich. Achte auf sprachliche Signale.

\*Hinweis: Die Schülerinnen und Schüler bearbeiten die Aufgabe in Gruppen. Beide Abschnitte sind nach demselben Prinzip aufgebaut. Unterschiedliche Gliederungsvorschläge werden in der Klasse diskutiert und dadurch Aspekte einer Textgliederung sichtbar gemacht.

Erwartungshorizont:

Z.1-10:

|  |  |
| --- | --- |
| Ad primam respondeo, quando dicis, quod ego decepi patrem meum proprium, quod non est verum. | Aufnahme des ersten Arguments: Täuschung des eigenen Vaters |
| Ille decipitur, qui in aliquo bono diminuitur. | Sentenz |
| **Sed** pater meus tam locuples est, quod alicuius auxilio non indiget. Cum hoc perpendi, iuvenem istum a carcere liberavi, **et**, si pater meus pro eo redemptionem accepisset, non multum propter hoc ditior fuisset, **et** tu per redemptionem depauperatus esses. | Konnektor „sed“ zur Einleitung von drei  Gegenargumenten:  -Vater bereits reich  -keine wesentliche Mehrung seines Reichtums durch Lösegeld  -Verarmung des Schwiegervaters |
| **Ergo** in isto actu te salvavi, quod redemptionem non dedisti, et patri meo nullam iniuriam feci. | Konnektor „ergo“ zur Einleitung der Schlussfolgerung |

Z.11-19:

|  |  |
| --- | --- |
| Ad aliam rationem, quando dicis, quod ego ex libidine hoc feci, respondeo: | Aufnahme des zweiten Arguments: „libido“ als Handlungsmotiv |
| Hoc nullo modo potest fieri, quia libido **aut** est propter pulchritudinem **aut** propter divitias **aut** propter fortitudinem. | Sentenz, die drei Ursachen für Begierde nennt |
| **Sed** filius tuus nullum istorum habuit, quia pulchritudo eius per carcerem erat annihilata; **nec** dives fuit, quia non habuit, unde se ipsum redimeret; **nec** fortis, quia fortitu-dinem perdidit per carceris macerationem. | Konnektor „sed“ zur Einleitung von drei  Gegenargumenten, die sich auf die genannten Ursachen beziehen |
| **Ergo** sola pietas me movebat, quod ipsum liberavi.“ | Konnektor „ergo“ zur Einleitung der Schlussfolgerung |

**4.1** Charakterisiere das Mädchen anhand seiner Rede.

**4.2** Zeile 19, pietas: Suche für diesen Ausdruck im Wörterbuch nach einer treffenden

Übersetzung. Achte auf den inhaltlichen Zusammenhang.

**5. Reflexion über den Gesamttext: Vater-Sohn-Verhältnis**

**5.1** Auf der Abbildung zu T.1.1 ist eine Beziehung zwischen einem Erwachsenen und

einem Jugendlichen dargestellt. Vergleiche die dargestellte Beziehung mit dem Vater-

Sohn-Verhältnis in T.5.

* Die dargestellte Beziehung steht in völligem Widerspruch zum Textinhalt.
* Jetzt ist es der Sohn und seine Braut, die den Vater von der richtigen Handlungsweise überzeugen.

**5.2** Bewerte das Verhalten des Vaters.